

**MINISTERUL EDUCAȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
FACULTATEA DE LITERE
CATEDRA DE LIMBĂ ROMÂNĂ ȘI FILOLOGIE ROMANICĂ**

Curriculum la disciplina

DIDACTICA LIMBII FRANCEZE (LA)

(specialitatea Limba Ș i Literatura Franceză

Ș i Limba Engleză (profesori)

Ciclul I

Autor:

Mariana Chiriț a, lect. univ.

BĂLȚI 2015

Programa a fost discutată și aprobată la ședința
Catedrei de limbă română și filologie romanică

la __27 mai__ 2015

(Procesul verbal Nr. __10__)

Programa a fost aprobată la ședința

Consiliului Facultății de Litere

la ____28 mai__ 2015

S U M A R

1. Adnotare
2. Administrarea disciplinei
3. Competențe prealabile/Precondiții
4. Competențe dezvoltate în cadrul cursului
5. Finalitățile cursului
6. Calendarul de desfășurare a cursului
7. Lucrul individual
8. Evaluare
9. Bibliografie

1. Adnotare

Cursul dat este destinat studenților, ce studiază limba franceză ca opțiune principală (LA) și, ulterior, vor deveni profesori.

Scopul cursului constă în formarea la viitorii profesori a deprinderilor de a reflecta asupra specificului predării limbii franceze ca limbă străină. Astfel, studenții se vor familiariza cu elementele teoretice de bază ale disciplinei, dar și cu cele practice.

Ținând cont de complexitatea fenomenului de predare/învățare a unei limbi străine, conținuturile cursului au fost proiectate în raport cu problemele actuale ale domeniului și competențele ce trebuie dezvoltate.

Importanța cursului rezidă din faptul că în afară de capacitatea de a transmite cunoștințe teoretice celor ce studiază o limbă străină, viitorii profesori vor fi capabili să stabilească interacțiunea între membrii unei clase, pentru asigurarea eficacității procesului de achiziționare a limbii franceze.

2. Administrarea disciplinei

Codul disciplinei în planul de învățământ	Anul predării	Semestrul	Numărul de ore				Evaluaarea	Cre ditate
			Curs	Seminar	Laborator	Lucrul individual	Exam en	
F.06.O.050	III	VI	30	-	60	90	Exo	6

3. Competențe prealabile/Precondiții

- Curs practic de limba franceză (Nivel B1, B2);
- Pedagogie generală;
- Psihologie generală.

4. Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Pentru a atinge obiectivul primordial, cel de a comunica în limba franceză, se vor dezvolta în cadrul cursului, următoarele competențe:

Competențe – cheie/transversale:

- competențe de comunicare în limba franceză;
- competențe de învățare/de a învăța să învețe;
- competențe interpersonale, civice, morale;
- competențe digitale, în domeniul tehnologiilor informaționale și comunicaționale;
- competențe culturale și interculturale;
- competențe acțional-strategice;
- competențe de autocunoaștere și autorealizare.

Competențe generale:

- capacitatea de cercetare;
- capacitatea de a lucra în echipă;
- capacitatea de rezolvare a problemelor;
- capacitatea de a fi creativ în dezvoltarea ideilor;
- capacitatea de a comunica eficient prin ascultare atentă și gândire;
- capacitatea de a prezenta oral și în scris informații complexe într-un mod concis.

Competențe specifice:

a) la nivel de cunoaștere:

- cunoașterea conceptelor fundamentale ale disciplinei;
- identificarea scopului, sarcinilor și principiilor disciplinei;

- identificarea metodelor, strategiilor și tehnicilor de predare, evaluare folosite în procesul de predare/învățare/evaluare a limbii franceze;
- identificarea problemelor generale ale didacticii limbii franceze;
- cunoașterea particularităților de predare ale domeniilor limbii franceze;
- cunoașterea particularităților de concepere și proiectare a situațiilor de predare/învățare/evaluare ajustate la nivelul de pregătire, particularitățile individuale ale elevilor și la conținuturile de predat în vederea dezvoltării competențelor prevăzute de curriculum școlar.

b) aplicare (capacități)

- cercetarea unei probleme din perspectivă științifică și analizarea ei;
- aplicarea principiilor, metodelor, tehnicilor, strategiilor de predare, învățare și evaluare folosite în predarea limbii franceze ca limbă străină în elaborarea materialelor didactice;
- identificarea situațiilor-problemă dintre actorii educației și elaborarea soluțiilor;
- stabilirea și elaborarea unei proiectări didactice de lungă și de scurtă durată, a fișelor pedagogice.

c) integrare

- generalizarea conceptelor-cheie ale cursului;
- evaluarea și implementarea resurselor moderne în procesul de predare/învățare/evaluare a limbii franceze;
- planificarea și organizarea situațiilor de predare-învățare-evaluare;
- motivarea și monitorizarea activităților individuale, în grup și frontală a elevilor pentru a facilita învățarea și socializarea lor prin utilizarea întregului spectru de resurse și instrumente de învățare.

5. Finalitățile cursului

În urma studierii acestui curs, studenții vor fi capabili:

- să cunoască și să aplice conceptele de bază ale didacticii limbii franceze ca limbă străină;
- să aplice principiile, metodele, strategiile de predare, învățare și evaluare folosite în didactica limbii franceze într-o situație de predare;
- să aplice cunoștințele din domeniul gramaticii teoretice, lexicologiei, fonologiei în practica de predare a limbii franceze;
- să abordeze o problemă de cercetare din domeniul didacticii limbii franceze, utilizând surse adecvate și elaborând o lucrare în baza unor constatări critice a părerilor existente în domeniu și unei proprii a materialului selectat, în forma unui text narativ de 20-45 pagini;
- să elaboreze activități de predare/învățare/evaluare în contexte școlare cu aplicarea strategiilor didactice adecvate, inclusiv a predării centrate pe elev și a tehnologiilor informaționale relevante;
- să evalueze și să selecteze materiale didactice calitative în vederea realizării eficiente și calitative a instruirii la ora de limbă franceză;
- să comunice eficient cu actorii implicați în procesul de predare/învățare/evaluare a limbii franceze.

6. Calendarul de desfășurare a cursului

Tematica orientativă a orelor

Nr. d/o	Tematica orientativă	Curs	Laborator
I.	Introduction à la didactique du FLE		
	Didactique du FLE – définition, but, tâches dans le contexte pédagogique rénové.	2	

	Application des principes didactiques, des méthodes et des procédés dans l'enseignement du FLE.	2	
	Le rôle de l'enseignant et de l'apprenant en classe de FLE	2	
	Les compétences et les objectifs à fixer en classe de FLE.	2	
	Le rôle de l'enseignant et de l'apprenant en classe de FLE.		2
	Le Curriculum des langues étrangères (Ière – IVe classe, Ve – IXe classe) : les contenus enseignés et les objectifs à fixer.		2
	Les projets didactiques et les types de classes en FLE. Concevoir un projet didactique de longue durée. Concevoir un projet didactique de cours durée.		2
II.	Les bases psychopédagogiques de l'enseignement du FLE	2	
	Concevoir des fiches pédagogiques selon les niveaux du CECR et le Curriculum des langues étrangères.		4
III.	L'enseignement de la phonétique		
	Points de repère théorique et méthodologique. Les activités et les techniques efficaces pour enseigner la prononciation. L'évaluation des habiletés phonétiques.	2	
	Techniques efficaces d'acquisition de la phonétique. Jeux phonétiques. Concevoir une leçon de phonétique en classe de FLE.		4
IV.	L'enseignement de l'orthographe		
	Acquisition du français écrit. Types de fautes.	2	
	Concevoir des activités d'orthographe en classe de FLE.		4
V.	L'enseignement du vocabulaire		
	Points de repère théorique et méthodologique.	2	

	Les techniques utilisées dans l'enseignement du vocabulaire. L'évaluation des unités lexicales.		
	Exercices lexicaux, sémantiques et jeux dans l'enseignement du vocabulaire. Concevoir des exercices lexicaux en classe de FLE.		6
VI.	L'enseignement de la grammaire		
	Points de repère théorique et méthodologique. L'évaluation des connaissances grammaticales. L'approche communicative et actionnelle de la grammaire.	2	
	Typologie des exercices. Concevoir des exercices de grammaire en classe de FLE.		6
VII.	Travailler l'expression écrite en classe de FLE		
	Les méthodes et les pratiques d'enseigner l'expression écrite. Les types des documents écrits. L'évaluation de l'expression écrite.	2	
	Les étapes de la composition française. Les techniques d'expression écrite. Concevoir des activités d'expression écrite en classe de FLE.		6
VIII.	Travailler la compréhension de l'écrit en classe de FLE		
	Acquisition du mécanisme de la lecture en langue étrangère. Types de lecture. L'évaluation de la compréhension de l'écrit.	2	
	La lecture interactive- stratégies et techniques. Les types de textes. Didactiser des textes littéraires et non littéraires en classe de FLE.		8
IX.	Travailler l'expression orale en classe de FLE		
	Les étapes du développement des facultés de l'expression orale. Les moyens de l'enseignement de l'expression orale. L'évaluation de l'expression orale.	4	
	La production des énoncés. Les jeux de rôles et		8

	simulation. Concevoir des activités d'expression orale en classe de FLE.		
X.	Travailler la compréhension de l'oral en en classe de FLE		
	Les méthodes modernes d'enseignement de la compréhension de l'oral. Les types des documents audiovisuels. L'évaluation de la compréhension de l'oral.	2	
	Les étapes d'enseigner le document audiovisuel. Techniques d'exploration des DAV. Didactiser un DAV.		6
XI.	L'évaluation en classe de FLE		
	Les types d'évaluation. Principes et stratégies d'évaluation.	2	
	L'évaluation des compétences actives et passives en classe de FLE. Concevoir des grilles d'évaluation des compétences actives et passives en classe de FLE.		2

Obiective	Conținuturi
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască noțiunile de bază ale disciplinei; - să identifice metodele de predare ale limbii franceze; - să redacteze proiecte didactice; 	I. Introduction à la didactique du FLE
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de predare și evaluare ale l. franceze; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă; 	II. Les bases psychopédagogiques de l'enseignement du FLE
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de predare și evaluare ale foneticii; - să redacteze sarcini în dependență de publicul țintă; 	III. L'enseignement de la phonétique

<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de predare și evaluare ale ortografiei; - să redacteze sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>IV. L'enseignement de l'orthographe</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de predare și evaluare ale lexicului; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>V. L'enseignement du vocabulaire</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de predare și evaluare ale gramaticii; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>VI. L'enseignement de la grammaire</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de dezvoltare ale exprimării scrise; - să conceapă sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>VII. Travailler l'expression écrite en classe de FLE</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de dezvoltare și evaluare ale comprehensiunii scrise; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>VIII. Travailler la compréhension de l'écrit en en classe de FLE</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de dezvoltare și evaluare ale exprimării orale; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă; 	<p>IX. Travailler l'expression orale en en classe de FLE</p>
<ul style="list-style-type: none"> - să cunoască particularitățile de dezvoltare și evaluare ale comprehensiunii orale; 	<p>X. Travailler la compréhension de l'oral en en classe de FLE</p>

- să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă;	
- să cunoască tipurile, funcțiile și strategiile de evaluare; - să cunoască particularitățile de evaluare ale competențelor dezvoltate; - să elaboreze sarcini în dependență de publicul țintă;	XI. L'évaluation en classe de FLE

7. Lucrul individual

Nr. d/o	Tematica orientativă a <i>Lucrului individual</i> (Didactica specialității B (limba franceză))	Forme de travail	Heures
	Prise de notes et leur étude	Prise de notes des thèmes étudiés	16
I.	Introduction à la didactique du FLE		
	Le rôle de l'enseignant et de l'apprenant au cours de FLE	référéat/ poster	2
	L'historique de la didactique des langues	grilles complétées	4
II.	Les bases psychopédagogiques de l'enseignement du FLE		
	Le français précoce et le français enseigné aux scolaires	référéat	2
III.	Enseigner la phonétique, l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire et les 4 compétences en classe de FLE		
	Didactiser une poésie.	Fiches pédagogiques	20
	Didactiser une chanson.		

	Didactiser un texte narratif (une nouvelle, un roman).		
	Didactiser une pièce de théâtre.		
	Didactiser une BD.		
	Didactiser une image.		
	Didactiser un film.		
	Didactiser un DAV.		
	Travailler le vocabulaire de spécialité		
	Rédigez le vocabulaire de spécialité	Dictionnaire de termes de spécialité	26
IV.	Travailler l'expression écrite/orale et la compréhension de l'écrit/de l'oral. Stratégies d'évaluation en classe de FLE		
	Concevoir des tâches d'expression écrite/orale et de la compréhension de l'écrit/de l'oral et des items d'évaluation.	Fiches pédagogiques	20
à présenter lors du semestre			

8. Evaluarea

Evaluare curentă

Competențele curente ale studentului vor fi evaluate pe baza cunoștințelor teoretice în didactica modernă, efectuarea și susținerea lucrărilor de laborator (proiectelor didactice, fișe pedagogice).

Evaluare finală

Participarea și efectuarea tuturor activităților de curs, de seminar și de laborator a pregătirii și prezentării portofoliului, ce include efectuarea activităților prevăzute pentru lucrul individual.

Examen oral

Structura biletului:

1. Parler sur une question théorique.
- 2 Rédiger une fiche pédagogique à partir du support proposé (concevoir des activités de mise en route, de compréhension orale, écrite, d'expression orale et écrite, une grille d'évaluation pour l'activité de production écrite).
3. Donner la définition des termes de spécialité.

Questionnaire:

1. La notion de la *didactique du FLE*. Décrivez le but et les tâches de la didactique du FLE.
2. L'application des principes didactiques dans l'enseignement du FLE.
3. Les méthodes utilisées dans l'enseignement du FLE.
4. Les bases psychopédagogiques de l'enseignement du FLE.
5. Les méthodes d'enseignement de la phonétique (points de repère théorique et méthodologique, activités pour enseigner la prononciation).
6. Les techniques d'enseignement de la phonétique et les possibilités d'évaluation des habiletés phonétiques.
7. L'enseignement de l'orthographe (aspects théoriques, méthodes et pratiques pour enseigner l'orthographe française).
8. Les formes de l'expression écrite.
9. Les techniques d'expression écrites.
10. Les stratégies d'évaluation de l'expression écrite.
11. L'enseignement du vocabulaire (points de repère théorique et méthodologique, les étapes d'enseignement du vocabulaire).
12. Les techniques d'enseignement du vocabulaire et les possibilités d'évaluation des unités lexicales.

- 13.L'enseignement de la grammaire en approche communicative (principes de l'approche, axes principaux de la grammaire communicative).
- 14.La typologie des exercices de grammaire.
- 15.Les possibilités d'évaluation des connaissances grammaticales.
- 16.L'acquisition du mécanisme de la lecture en langue étrangère.
- 17.Les types de lecture.
- 18.Les étapes à suivre pendant la lecture interactive.
- 19.Les stratégies et les techniques de la lecture interactive.
- 20.Les types de textes.
- 21.Les stratégies d'évaluation de la compréhension de l'écrit en classe de FLE.
- 22.Les étapes du développement des facultés de l'expression orale.
- 23.Les moyens de l'enseignement de l'expression orale.
- 24.Les jeux de rôles et simulation. La production des énoncés.
- 25.Les stratégies d'évaluation de l'expression orale.
- 26.Les méthodes modernes d'enseignement de la compréhension orale.
- 27.Les types de documents audiovisuels. Les étapes d'enseigner le DAV.
- 28.Les techniques d'exploration des DAV.
- 29.Les stratégies d'évaluation de la compréhension orale en classe de FLE.
- 30.Les types et les fonctions de l'évaluation.

Notions à étudier :

A
acquisition
activité
apprenant

B
barème
but

C
civilisation

communication
compétence
compréhension
compréhension écrite
compréhension orale
connaissance
connaissance partagée
consigne
curriculum

D

didactique du FLE
didactisation
dramatisation
docimologie
document authentique
document audiovisuel

E

enseignant
enseignement
évaluation
exercice
exercice à trous
exercice de réemploi
exercice de reformulation
exercice de répétition
exercice de substitution
exercice de suppression
exercice de transformation
exercice structural
expression
expression écrite
expression orale
évaluation

F

formation

G

gestualité
grammaire
grille

grille d'évaluation

H

habileté

I

individualisation

innovation

item

J

jeu de rôle

jeu dramatique

L

langue cible

langue étrangère

lecture

M

méthode

motivation

O

objectif

orthographe

P

pédagogie différenciée

performance

phonétique

prérequis

progression

Q

QCM (questionnaire à choix multiple)

R

représentation

S

savoir

stratégie

T
 tâche
 technique
 test
 texte
 thème
 transposition didactique
 triangle didactique

V
 validation
 vocabulaire

Principii de evaluare

Grilles d'évaluation et barèmes des activités proposées

I. Tâche 1 : Parler sur une question théorique.

Grille d'évaluation et barème sur 10 points.

Respect de la consigne	0	0,5	1						
Morphosyntaxe (temps, structures et complexité de la phrase)	0	0,5	1	1,5	2				
Articulation et cohérence de la synthèse	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3		
Lexique précis et approprié	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4

II. Tâche 2 : Rédiger une fiche pédagogique à partir du support proposé (concevoir des activités de mise en route, de compréhension orale, écrite, d'expression orale et écrite, une grille d'évaluation pour l'activité de production écrite).

Grille d'évaluation et barème sur 10 points.

Respect de la consigne	0	0,5	1			
Respect de la structure d'une fiche pédagogique	0	0,5	1			
Respect de la structure d'une grille d'évaluation	0	0,5	1			
Articulation et cohérence de la production (structuration, développement, connecteurs adéquats)	0	0,5	1	1,5		
Morphosyntaxe (temps, structures et complexité de la phrase)	0	0,5	1	1,5		
Lexique varié et approprié	0	0,5	1	1,5		
Originalité	0	0,5	1	1,5	2	2,5

III. Tâche 3 : Expliquer les notions.

Grille d'évaluation et barème sur 10 points.

Respect de la consigne	0	0,5	1			
Correctitude scientifique de l'information	0	0,5	1	1,5		
Articulation et cohérence de la production	0	0,5	1	1,5	2	

(structuration, développement, connecteurs adéquats)							
Morphosyntaxe (temps, structures et complexité de la phrase)	0	0,5	1	1,5	2	2,5	
Lexique approprié	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3

9. Lectura recomandată

Bibliografie obligatorie

1. *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*, Didier, Paris, 2001.
2. Cuq, Jean-Pierre et al., *Dictionnaire de didactique du FLE*, ASDIFLE, Paris, 2003.
3. Cuq, Jean-Pierre, Gruca, Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble, Grenoble, 2005.
4. Germain, Claude, *Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire*, CLÉ International, Paris, 1993.
5. Guzun, Maria, *Les nouvelles technologies éducatives utilisées dans l'enseignement/l'apprentissage du français. Cours de méthodologie*, Éditions Université Pédagogique d'État « Ion Creangă », Chişinău, 2003.
6. Roman, D., *La didactique du FLE*, Baia-Mare, Ed. Umbria, 1994.

Bibliografie suplimentară

1. Albert, M.-C., M. Souchon, *Les textes littéraires en classe de langue*, Hachette, Paris, 2000.
2. Cavalli, Marisa, *Lire, Balayage..., Repérage..., Formulation d'hypothèses...*, Col. Activités, Hachette, Paris, 2000.

3. Dalgalian, Gilbert et al., *Pour un nouvel enseignement des langues*, CLÉ International, Paris, 1981.
4. Dospinescu, V., *Didactique des langues – Tradition et modernité et analyse critique de manuels*, Conex, Iași, Junimea, 2002.
5. Haydée, Silva, *Le jeu en classe de langue*, CLÉ International, Paris, 2008.
6. Minder, Michel, *Didactique fonctionnelle : objectifs, stratégies, évaluation*, De Boeck, Wesmael, 1991.
7. Moirand, S., *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Paris, Hachette, 1982.
8. Moirand, Sophie, *Situation de l'écrit. Compréhension/ production en français langue étrangère*, CLÉ International, col. Didactique des langues étrangères, Paris, 1979.
9. Porcher, Louis, *L'enseignement des langues étrangères*, Paris, Hachette, 2004
10. *Quel oral enseigner, cinquante ans après le Français fondamental?*, col. Dir. Par Claude Cortier, CLÉ International, Paris, 2008.
11. Robert, Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2^{ème} édition revue et argumentée, Éditions OPHRYS, col. L'ESSENTIEL FRANÇAIS, Paris, 2008.
12. Tagliante, Christine, *L'évaluation et le Cadre européen commun*, CLÉ International, Paris, 2005.
13. Temple, Ch., J. L., Steele, K. S., Meredith, ,, *Aplicarea tehnicilor de dezvoltare a gândirii critice, Ghidul IV*”, tr. rom. Cartaleanu, T., Cosovan, O. in *Didactica Pro*, Nr. 2 (8), RECLAMA S. A., Chișinău, 2003.
14. *Vers un outil d'évaluation des compétences linguistiques en français dans l'espace francophone*, col. dir. par Robert Chaudenson, Didier Érudition, Paris, 1995.